



LA PATRIE DAL FRIÛL

SFUEI MENSÎL INDIPENDENT

Direzion e Aministrazion - Udine - via del Cotonificio 129

Tassa pagata / Taxe perçue Udine Italy - mensile / mensîl spedizion in abonament postâl Poste italiane s.p.a.

LINT AUTONOMISTE



Regjonalisim, cjaual di Troie dal pinsîr centralist

Dree Valcic

❖❖ Il regjonalisim al è un dai temis plui cjârs pe çampe taliane e al corispuint a une vision decentrade des funzions dal Stât centrâl. Plui dongje di nô tal timp si è zontât il “principi di sussidiarietât”, che se di une bande al vûl svicinâ plui che si pues ai citadins il davuelzisi de funzion publiche, di chê altre al marche il rûl fundamentâl dal ent teritoriâl superiôr. In curt, cui che vuê al fevele di regjonalisim al dinee il principi di fonde dal autonomisim, ven a stâi dal dirit dai popui al autoguvier. Clâr che si resone in tiermins teorics, ma ribati cualchi principi o, almancul, metiju su la taule tant che elements di confront rispjet a ce che al è daûr a capitâ inte politiche regjonâl, al pâr impuartant, oltri che un dovê.

❖❖ In sostanza, cui che vuê al predicje par un protagonisim plui grant e diferent de Region Friûl–Vignesie Julie intal contest locâl e statâl nol fâs nuie altri che rinfrescjâ un model istituzionâl vecjo. Pensait dome ae restaurazion des Provinciis, là che une bisugne vere, une domande sacrisante di guvier di une aree slargjade, si mudarà inte corse ae poltrone pai amis e parincj “trombonâts” in altris elezions.

(al va indenant a pagj. 2) ➤



EDITORIÂL

SALVÌN LA NESTRE SCUELE... PRIN CHE E DEVENTI COME LA NESTRE SANITÂT

Walter Tomada

◆ Nol è difilcil spiegâ invezit cemût mai che i risultâts furlans Invalsi, i miôr in Italie, no puedin lassâ contents. Come pal rest des regions, a son di fat une vore piês di chei dai agns indaûr e a àn un significât brut: al vûl dî che il nestri sisteme nol è une ecezion, e al sta lant a cessecûl cui aprendiments. Parcè? Ce ur sucedial ai nestri fantats?

◆ Ducj i dan la colpe al Covid e ae scuele a distance. Chel periodi, frontât in maniere responsabile ma ancje improvisade, al à dàt la ilusion che si podedi lâ indevant

cence studiâ o cence aprofondî. E alore? Ce fâ? Olsâ a domandâ une scuele plui seletive al somee une blesteme, e ancje lis polemichis sui esams vignudis fûr ae fin dal an a mostrin che no sin pronts a cambiâ paradigme, ma lis fameis a son prontis a criticâ dome i ecès, e no la mancjance, di severitât.

◆ In dut chest al coventarès vè il cûr di cjapâ in man il sisteme scolastic e dreçâlu (o ribaltâlu) fin che o sin in timp. Il sbassament dai nivei di aprendiment al è un pericol e al risce di tornâ a menânus indaûr

ai tims dulà che i furlans ator pal mont a jerin i mancul istruîts e a vignivin cjolts a vore par ultins e licenziâts par prins, stant che a savevin pôc e nuie di tims, dirits e contrats e no fasevin siopar nancje sot torture.

◆ Isal chest il model che o volin pai furlans dal avignî? Libars di scugnî lâ o di restâ a servî sot paron? Par mudâ il sisteme, modernizâlu e fâ cuintri aes sfidis di un futûr complès, a partî de intelligence artificiâl, al sarès ben che il Friûl al cjapàs la iniziative di gjestî in autonomie il so sisteme scolastic. E une sperance e je nassude cuant che a son stadis pandudis lis materiis che la Regjon e à domandât di negoziâ in Paritetiche cul guvier di Rome. In cheste liste e je ancje la scuele.

◆ Dut apuest alore? Nancje paridee. Parcè che Fedriga al domandarà al guvier dome la gjestion dal Uffici Scolastic Regjonâl, che al è dome un fruçon di chel che al coventarès, ven a stâi la competence primarie su la scuele. Cence il reclutament dal personâl, la pussibilitât di incidi sui programs di insegnament e cence un sisteme di valutazion, la nestre scuele e larà planc planc a patràs, inte stesse maniere che la sanitât furlane – une volte esempi ecelent – e je cumò diventade un probleme cence soluzion. Salvîne, prin che al sedi masse tart! ■

❖ a pagjine 4

NATURE E AMBIENT

La Variante di Soclêf, une opare soledimensionade e di grant impat di Gianluca Rassati

❖ a pagjine 5 e 12

CONTILE JUSTE e HOMO FURLANUS

Dôs gnovis rubrichis par cure di Diego Navarria e Agnul Floramo

❖ a pagjine 6

PERAULIS INTAL CJAST

Viaç mataran tal vocabolari de marilenghe in dutis lis sôs contaminazions di Serena Fogolini

❖ a pagjine 9

SPORT... CHE TI TRAI!

Davide Macor, un mestri di rugby furlan in Slovenie di Francesco Tonizzo

LINT AUTONOMISTE

(al va indenant de prime pagjine)

Regjonalisim, cjaval di Troie dal pinsîr centralist

Dree Valcic

****** Dut chest, cence che nissun al vedi la olse di dî: “Cheste Regjon, par cemût che e je organizade, no va ben”. E si cjatin mil scusis par sghindâ la realtât. “No plâs la espression “Friûl storic”; “A Pordenone non si parla friulano!”; “E i Bisiachi dove li mettiamo?”; “Gorizia un vaso di coccio tra Udine e Trieste”. Udin? Magari che al ves cheste fuarce, ma cheste e je dome la ultime bale che al conte cui che al à vendût no dome la anime, ma ogni risorse de citât transalpine ae economie di Triest.

****** Al torne a proponisi cun fuarce il probleme teritoriâl, là che il dualisim nol tocje Udin e Triest, ma il cjâf lûc regjonâl, i siei centris di podê, la sô classe dirigjente e il rest de regjon.

****** Frontâ cheste cuistion cence la pôre di vignî calculâts “passâts de storie”, al vûl di rivendicâ une politiche coragjose, fûr dai schemis ideologjics e des strentis dai partîts.

****** “Io sono Friuli Venezia Giulia” nol è ce che ur covente ai furlans. ■

INT DI CJARGNE

La passion di doi fradis e devente economie

La vite di Peter e Matteo Stefanutti jenfri stale e latarie

Marta Vezzi



La passion pai animâi dai fradis Peter e Matteo Stefanutti di Dimplan e je scomençade in cjase: “O vevin une stalute di dîs vacjis” – al conte Peter. “Dopo lis scuelis superiôrs di perît agrari, o vin fat un periodi sot paron ma, a pene che o podevin, o lavin te stale che e puartave indevant mê mari. Dopo o sin lâts a Sudri in afit intune stale de Comunitât Montane e intant o vin lassât il lavôr par dedicâsi a timp plen a cheste ativitât. Tal 2018 o ai savût che e jere in vendite une stale a Dentramp e o soi rivât a comprâle “clâfs in man” cun mûrs e animâi dentri. Gno fradi al sta daûr ae stale di Sudri, là che il lat al ven puartât te latarie, e jo o soi a Dentramp dulà che o trasformi di bessôl il lat e o ai un piçul spaç che al è viert dôs voltis pe setemane, di vinars e di sabide. Di cinc agns o cjamin malghe Meledis; o vin 2 dipendents. Nô o fasin i lavôrs plui grues: gno fradi al va su ogni di par viodi se al è alc ce comedâ, jo o voi a menâ su i animâi e une volte pe setemane se al covente alc.

◆ O fâs soregut formadi, scuete, strachin, formadielis; no mi reste nuie e no rivi a fâ robe stagionade. O cîr di stâ tal tradizionâl ancje parçè

che cumò no ai timp par stâ daûr di plui; o vin tacât i lavôrs te stale di Dentramp e il cantîr al previôt la ristrutturazion di un capanon di 90 metris par 12. Al deventarà une stale il plui pussibil automatizade, cussì cu la molzidure eletriche, par esempi, o rivarai a vuadagnâ timp par là indevant cul rest dai lavôrs. Cemût che le viôt jo: l'automatisim pai animâi al è un pas indevant di nôc cont e cu la molzidure eletriche si torne a une sorte di autogjestion, puartant in miôr la lôr cualitât di vite.

◆ Cumò o vin une cincuantine di animâi che a son a Sudri. Par une cuistion di spazi no podin vènt di plui. Jo o pensi a molzi e gno fradi

al viôt dal fen e ur da di mangjâ ai vidiei; lis vacjis di molzi a son 35 e mi coventin su par jù 2 oris e un cuart.”

◆ Cuant che si domande a Peter cemût che e je la sô zornade, al rispuint: “Jo o soi tardif, o jevi tor 7 e i finis aes 11 di gnot, al dipent de zornade... doman di buinore aes 5.30 o soi a cjamâ fen tal prât e dopo o voi te stale, o fâs il formadi, o torni tal prât e po inmò te stale... disin une vite un pôc cussì. No sai se e je une passion o une malatie. Jo, usât a chest stîl di vite, no cambiarès mai parçè che o larès sigûr in depression. O voi par 39 agns; o ai tacât a lavorâ tal bosc che o vevi di finî 16 agns e dopo no je stade une fin. Il biel di fâ l'agricoltôr al è che

tu sâs di tacâ une zornade ma no di finîle. Par me il moment plui biel de zornade al è cuant che o voi a molzi i miei animâi, al è il moment là che o ai plui pàs. I animâi cuant che tu ur âs dât di mangjâ e tu ur âs fat une caisse, come che ti cjalin, ti ripain di dut.

◆ O scuen dî che no soi masse puartât par stâ cu la int, soregut cuant che cualchidun al fâs di dut par fâti inrabiâ; ogni tant a 'nd è zornadis che cualchidun tes gjave di bocje. Se o ai di cjatâ di dî par un chilo di formadi, mi cjapi e o voi cul gno tratôr a fâ alc altri. Ducj a pensin che tu sedis alî par spietâju lôr, ma nol è propit cussì.”

◆ Un altri aspîet negatîf al è che “tai ultins timp a son pôcs segnâi di atenzion pal nestri setôr. In cualchi riunion tai Comuns al è stât specificât, di bande mê ma ancje dai miei coleghis, che no jerin li par bati bêçs, ma par domandâ che nus lassin lavorâ e che nus cjatin fûr tiere di lavorâ. Il frazionament dai terens par nô al è une rogne grande. Spes si scuintrin cun mentalitâts antigenis e che no nus permetin di seâ dut ce che al è a puartade di man. Cierete int pluitost di vè il prât net, par pôre che i rompîn l'arbul che i tocjin i confins, no nus permet di taiâ la jerbe. In Trentin Sùdtirol il prât al è prât, nol è confin che al ferme il lavôr dai agricultôrs.”

◆ Peter “nol è social”, nol fâs nissune pubblicitât e si ative ae vecje maniere cul “passe peraule”. In conclusion al confide: “Jo no rivi a immaginâmi une vite diferente: e je la mê maniere di vivi. Jo o ai fat il boscadôr ma o vevi ancje lis vacjis che mi impegnavin tal dopolavôr. Cuant che o ai vût la fortune di lâ in feris un pôc di dîs, aes 5 di sere mi tacave l'aviliment, o jeri une ruie e mi domandavi “Cumò ce fasio?” O soi usât a vè cierts oraris e a organizâ la mê zornade. I miei animâi a fasin part de mê famee.” ■

GURIZE CAPITÂL

“Cuâl isal il confin storic de Contee di Gurize”?

Enrico Rossi

Dopo che la Contee e fo cuistade dai Asburcs cu la muart dal cont Leonart tal an 1500, un senari di vuere impuartant al à produsût un dileme che ancjemò vuê al divît i furlaniscj e i passionâts di storie regjonâl. Dulà finissial il Friûl a Est? Aie di vè precedence une metodologie di esam dal dut gjеоgrafiche, o aie di jessi fundamentâl la identitât linguistiche e culturâl? Par me, no si pues escludi a priori nissune des dôs visions, parçè che a rispuindin a un model different, ma legjitim, di regjon. Ce che no si varès di fâ, invezit, al è agjî cun finalitâts ideologjichis o politichis.

◆ Passin ai fats. Dopo la Vuere de Leghe di Cambrai, a inizi dal

Cincent, il Friûl venezian al vignì mutilât de Gastaldie di Tulmin, chee fo integrate inte aromai asburgjiche Contee di Gurize. Lis popolazions di chestis tieris però, ven a stâi de alte valade dal Lusinç e dal bacin de Idrie (*Idrijca*), a fasevin part di grups dialetai slovens che si son insaldâts fûr di chê aree cognossude tant che Sclavanie. Cheste ultime, par vie de configurazion des sôs valadis, e à simpri cjatât tal mont furlan de pedemontane orientâl e de planure la realtât plui direte di contat culturâl, sociâl, economic, e alfin ancje politic, no jessint mai stade cedude ni dai Patriarcjîs ni de Republiche di Vignesie.

◆ Se di une bande si pues capî miôr il fat di no limitâ il Friûl dome aes



tieris dulà che si fevele furlan (stant che teritori di compenetrazion linguistiche cui popui confinants), di chê altre bande, però, su la fonde dome dal criteri gjеоgrafic, si risceje di meti masse in secont plan la

dimension culturâl, dant cussì un pretest util a rivendicazions di nature nazionalistiche. Al è fûr discussion che cualchidun al cjapi dentri la ex Gastaldie di Tulmin tal Friûl par complasê ciertis tindincis

ideologjichis: al è suficient fâ un confront svelto par rindisi cont di cemût che la ex Gastaldie, soregut dopo des acuisizions teritoriâls plui tardis, capitadis za sot dai Asburcs, in sostance e lave a coincidi cul toc plui setentrionâl di chê che i iredentiscj a varessin indicât cul non di “Vignesie Julie”.

◆ Lis criticitâts di metodiche a puedin jessi ben rilevadis lant a lei lavôs “Friûl” te, in ogni câs, ecelente enciclopedie taliane Treccani dal 1932. “*Tal sens plui larc, tal Friûl al è cjapât dentri dut il bacin idrografic dal Lusinç, ecussì, come consequence, si met il limit orientâl de regjon tal spartiaghis principâl des Julis [...]*”. “*Al pues valê dome il confin storic de Contee di Gurize [...]*”. Se si ricognòs la fôs dal Timau tant che “confin tradizionâl” e si definîs “inacetabil” il criteri linguistiche neolatin nomenât plui insù, si pues viodi cemût che la sielte dal confin orientâl e met dongje tant l'aspîet idrografic tant che chel storic e politic.

◆ Cussì la Contee e pues deventâ funzionâl a une assegnazion ae regjon furlane (e in mût implicit ae penisule taliane) di tieris slovens che dome in minime part si puedin includi te Sclavanie. ■

ULTIME DOMENIE

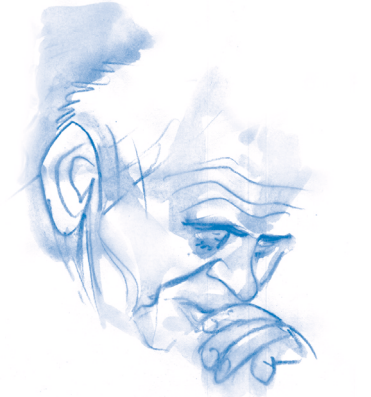
Onôr ae femine dal ultin puest

Tonin Cjapielâr

I vanzeli de ultime domenie di Avost al è splendit. Chel che al desidere cognossilu miôr, lu cjate in Luche cjapitul 14 versets 7 - 14. Il struc al è chest: Jesù tun gustâ al vise di metisi *tal ultin puest* e al racomande che tai gustâs prime di amis e abenâts, a sedin invidiâts *puars, strupiâts, çuets e vuarps*.

Al vignarès cuasi di dî: «Jesù, la tô e je une pretese balorde e pe int di bon sens no à sens.». Ogni pari te societât al sielç pal fi la miôr scuele e posizion sociâl. Une mari e tignarà simpri vierte la cjase a int che e à rispiet e onôr in país, in mût che ancje i fis si sintin onorâts te publiche opinion.

◆ E pûr, cualchi om / femine a àn cjapadis par veris lis peraulis dal Signôr, a son lâts a cirî i piês tal ultin puest e le àn induvinade. O pensi a Simone Weil, a Taresie di Calcute, a personis che te mê vite o ai cognossût e soregut a tantis, tantis feminis furlanis di secui incà. Simone Weil e jere nassude a Parîs tal 1909 e e je muarte in Ingletiere, a Ashford, tal '43. Ebree, di famee



siore, debile di costituzion, minudine, filosofe, mistiche, lis sôs zornadis a son stadis segnadis par une partecipazion concrete ae vite dai ultins: operaris, pescjadôrs, contadins. Dissepule di studis superiôrs di alt nivel, si è sbassade te esperience de brutalitât dal lavôr di fabbriche, e à assistût aes miseriis dai pescjadôrs pitocs dal Portugal, e à savût ce che al vûl di cjatâsi sot la plombe dal soreli tal lavôr dai cjamps o movisi fra lis citis di une cusine di cjamp militâr. Soredut i pescjadôrs cu la lôr sorevivenca croniche le vevin vierte al messaç

di Jesù e jê e veve concludût che il Cristianisim e je la religjon dai sclâfs: ogni liberazion di popul, prime che de economie, e partîs, seont jê, dal cjapâ cussience de dignitât de persone umane e i sclâfs a cjatin tal vanzeli il segret de rinassite, de vere liberazion. Il sorapuartâsi cula Glesie catoliche al è stât compagn a chel di tante int di vuê: di une bande il mes dal vanzeli ti svicine ae Glesie, di chê altre la istituzion ecclesiastiche cu lis sôs regulis ti slontane.

◆ Cussì, fra il Batisim che le varès unide ae Glesie e il sedi dutun cun chei che la jerarchie dal timp e mandave vie, jê e preferive la maledizion dai escludûts prin che la sigurece de salvece te religjon. No veve di sedi lontane de mentalitât di pape Francesc. Simone Weil e à vivût pai ultins e cui ultims; savint o no, e à propit sielzût il consei di Crist: *Va a metiti tal ultin puest*.

◆ Che Taresie di Calcute (1910-1997), intun moment precis de sô vite, e vedi decidût di metisi fra i

pariah de Indie, dut il mont lu sa. Come la Weil, ancje Taresie e je une femine radicâl e determinade tal dâ dignitât a chel che nissun nol tocje, al plui disgraciât bandonât tun cjanton.

◆ Se lant a un incuintri cuntun ministri dal guvier, jê e viôt un miserabil / miserabile pe strade, si ferme, lu judee e salte l'apontament. Se un al mûr supât dai viers, jê si met dongje e lu cure cun ogni pazience e bontât. E je un sant Francesc che tun unic plat al mangjave il stes bocon dal levrôs. Jê e cridave lis muiniis de sô congregazion che a vevin miôr meti in ordin lis cjartis de burocrazie pluitost che assisti i cuarps plaiâts.

◆ Tai ultins dîs de sô vite e diseve: «Lassaitmi murî come ducj i puars». Il premi Nobel pe pàs dal 1997 al è stât dome il ricognossiment dal dit dal vanzeli che jê e viveve: va a metiti cun chei dal ultin puest.

A son grandis Simone Weil e Taresie di Calcute ma il gno pinsîr al va cumò ae femine furlane metude par secui intal ultin puest; di fat, za il nassi femine e jere une disgracie. La femine furlane, te societât patriarcjâl e devente sierge e protagoniste: te famee, tal país, te Glesie, fra i malâts, tal dâ spirt ai vîfs e tal compagnâ i muarts.

◆ Ancje se a son pocjîs lis feminis che a restin te nestre storie, ogni país al varès di vê un monument ae femine dal ultin scjalin, chê che nissun al cognòs ma che e à sostignût di simpri dute la scjale de vite sociâl.

◆ In Friûl al om i apartegnin i braçs e l'artesanât, la emigrazion, il sudôr des fornâs, lis minieris, i boscs, ma la fadie de vite, maternitât, amôr, afiet, sorevivi fra disgraciis, gloti e vai di scuindon, avodâsi a sants e santis di miracui impussibii, fin chê altre di al è stât declinât al feminil, si clame «femine».

◆ Pierdi memorie di chest, al è spreseâ e dineâ la proprie mari, e al è un delit.

Mi somee che te nestre societât licuide, te famee cence cise di protezion e te Glesie catoliche la femine no je rivade a une sô dignitât e paritât cul om. O sin ancjemò: serie A (oms), serie B (feminis) e serie C (dispatriâts, presonîrs, queer, disfunzionâi al sisteme, scartâts di ogni sorte).

◆ Pe Glesie, al diseve pape Francesc: «*La Chiesa è donna. Uno dei grandi peccati che abbiamo avuto è - maschilizzare - la Chiesa*» (Udience ae Comission Teologjiche Internazionâl, 30.11.2023).

◆ O sierarès: fra di nô e tal mont, stime, onôr, ricognossince ae femine cence non, cussiente e responsabile vuê come îr, tal so ultin puest.

◆ Ma... Al è masse pôc! Ognidun di nô che si impegnî a dâ une man ae persone dal *ultin puest*, al popul furlan che al è *tal ultin puest*, no dome cjapant cussience de situazion ma impegnantsi a cambiâle.

◆ Chest, cul e daurman tune societât li che i prepotents a corin in glorie e i ultins a galopin a cessecûl. ■

PERAULIS TAL CJAST

Viaç tra lis emozions, cence lâ fûr di sintiment (SECONDE TAPE)

Serena Fogolini



Par juste, e je ancje une sfumadure mancûl fuarte, li che “morbide” al è alc di debil, delicât, tant che “morbide Farben” (colôrs delicâts, no fuarts).

◆ Viodût che la etimologjie nus à menât suntun troy di maluserie e di aviliment, o podin ancje sierâ il cantin de gjonde ricuardant che par furlan no vin un tiermin par chel che par talian al è il “sorriso” (“smile” inglès, “sourire” francès, “Lächeln” todesc), ma nus tocje fâ un zîr di peraulis e doprà “rideç”, “bocje di ridi” o “muse di ridi”, ancje se cualchidun al va indevant a tulugnâ che chestis espressions no i smechein (dal todesc “schmecken”, o ben “cerçâ”, cuntune evoluzion in “plasé”). Ve che inalore o podin cjatâ int cu la “maluserie” (o ancje “maljessi”), un sintiment grivi e negatîf di insodisfazion, gramece e marum, tant che i francès che a

son “malheurex” (duncje cuntune “fortune triste”, li che chel “heur” al ven dal latin “augurium”) e i piemontês plens di “malsoà” (li che “soà” al ven dal latin “suavins”, duncje “lizêr, dolç, amabil”).

◆ A lassâsi cjapâ di bruts pinsîrs, si va a risi di “avilisi”, duncje diventâ “vilis”, come che a disevin i latins, ven a stâi pierdi impuartance, valôr, e di li si passe a marcâ il sintiment de persone che no ven preseade. Tancj furlans, di chê strade, a provin ancje sudizion (dal latin “sub iacere”, o ben stâ sot): un sens di timôr (dal latin “timere”, duncje vè pôre di alc) dutun cul rispiet (dal latin “respicere”, duncje “tornâ a cjalâ, cjalâ indaûr”).

◆ Cence sbassâsi denant di nissun, che in di di vuê nol covente, e restant concentrâts su ce che si à dentri, si pues provâ lancûr (dal latin “languor”, restât ancje intal

inglès cul sens di “sflacje”, “apatie”, ma ancje “calme”), o malincûr (duncje si prove dolôr fisic “in corde”, ven a stâi tal cûr), che o podin cjatâ in diversis sfumaduris ancje in altris lenghis, tant il todesc, li che o lin di “traurig” (avilît) a un sens di “Trübsal”, cun dentri ancje une “malinconie” di fonde (di “mélas” e “cholé”, ven a stâi la “bile nere” de medisine greghe). Se invezeit cualchidun al è malcuiet, o podin voltâ cheste sensazion cun “Unruheigkeit” (li che “ruhig” al è “cidin, cuiet”). Ancje tal inglès o passin di une manciance di felicitât (“unhappiness”) a un sintiment plui scunît di “sadness”, fin a rivâ a une vision plui nere (pardabon in sens etimologjic) di “gloominess” (li che “gloom” al sta par “crepuscul”, “oscuritât”) o “somberness” (dal latin “sub umbra”, duncje inte ombrene). Tal sloven, o podin vè une sensazion di “žalosten”, li che si prove displasê, ma ancje di “nesrečen”, li che si rive fintremai ae disperazion (dal latin “de-sperare”, pierdi la sperance), cussì come che si pues jessi “potrt”, avilîts, cence consolazion.

◆ Viodin dut câs di sierâ chest nestri torzeonâ intes peraulis cence tirâ dongje il vaî, cussì lontan dal talian “piangere” (che al ven dal latin “plangere”, cul significât di “bati cun fuarc”, di cui che si da jù tal pet pal dolôr o pal displasê), parcè che il verp furlan al rive dal latin “vagire”, che al jere il fricâ dai fruts a pene nassûts.

◆ O podin zontâ ancjemò la pôre (la “peur” francese), sensazion che e

va indaûr al latin “pavor”, ma che e cjate fonde intune lidris precedente cul significât di “bati”, par vie dal scjas (dal latin “exquassare”) che al puarte il scatûr (“scaturo” in venit, evoluzion probabile dal latin “scaturire”, o ben saltâ fûr, par vie che e je une manifestazion evidente de pôre). Curiose ancje la schirie di sinonims che o podin doprà: spac, spaghet, sbigule (o sbighet), che daûr de interpretazion dal Dizionari etimologjic de lenghe taliane, a podaressin jessi une evoluzion dal ûs di “filo” e “filare” par “pôre” o “vè pôre”. Mudant il fil intun “spacum” (spali), si varès “spac” e po dopo ancje “spaghet”. Di chê strade, viodude la forme, ancje i “bigoli” venits (forsit di “bombiculus”, o ben “vierut”) a varessin podût prestâsi al zûc, si che duncje, ve che a nassin ancje lis formis “sbigule” e “sbighet”.

◆ Ce sglonfe, mi disarès voaltris, che cumò o sarès stracs (peraula rivade dal langobart) parcè che us ai fat vignî il cjâf tant che un zei. E inalore mi boni daurman, prime di rivâ ancje a stufâus, ancje lui rivât dal latin “extufare”, tal sens di fâ fum, che in chest câs nol covente a scjaldâ il stofât (“stew”, par inglès), ma al impeste dute la stanzie (par inglès, puçâ al è “to stink”) e al infastidis cui che si cjate dentri.

◆ Libars di tirâ flât, duncje, ancje par vie che chest toc al cole vie pal Istât... Ma se no vès pôre di olsâ, us spietin altris viaçs ae scuvierte di cetantis peraulis che daûr a platin migrazions e evoluzioni dutis di esplorâ. ■

**Par viodi chei altris contignûts
de “La Patrie dal Friûl”,**
abonaitsi. Dutis lis informazions si cjatin sul sît
www.lapatriedalfriul.org

**Per vedere gli altri contenuti
de “La Patrie dal Friûl”,**
abbonatevi. Tutte le informazioni si trovano sul sito
www.lapatriedalfriul.org

Che tu sedis za abonât o che tu le vedis lete dome cualchi volte,
aboniti o rinove l'abonament a un mensîl unic:
almancul une volte al mês, lei par furlan!

